

DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER
RÅDET

Bruxelles, den 10. juli 1990 (11.07)
(OR. f)

7720/90

RESTREINT

EST 78

ORIGINAL

OVERSÆTTELSE AF SKRIVELSE

af 6. juli 1990

fra Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber,
underskrevet af hr. ANDRIESSEN, næstformand

til Gianni DE MICHELIS, formand for Rådet for
De Europæiske Fællesskaber

Vedr.: FORBINDELSERNE MED LANDENE I CENTRAL- OG ØSTEUROPA
- PHARE-programmet: udvidelse af den økonomiske bistand

bms/FH/io

Hr. formand,

Hoslagt følger et forslag til Rådets forordning om ændring af forordning (EØF) nr. 3906/89 med henblik på at udvide den økonomiske bistand til andre lande i Central- og Østeuropa.

Formålet med forslaget er at udvide PHARE-programmet til andre lande i Central- og Østeuropa og, inden for visse grænser, at åbne mulighed for at yde bistand af overvejende humanitær karakter foruden den økonomiske bistand og leveringen af fødevarer.

Forslaget er baseret på artikel 235, og Europa-Parlamentet skal derfor høres.

Rådet skal træffe afgørelse på samlingen den 16.-17. juli. Europa-Parlamentet bør derfor afgive udtalelse under mødeperioden i juli efter proceduren for uopsættelig forhandling.

(Høflighedsformel).

(sign.) ANDRIESSEN
Næstformand

Bilag: KOM(90) 318 endelig udg.

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER

KOM(90) 318 endelig udg.

Bruxelles, den 6. juli 1990

Forslag til

RADETS FORORDNING (EØF)

om ændring af
forordning (EØF) nr. 3906/89
med henblik på at udvide den økonomiske bistand til
andre lande i Central- og Østeuropa

(forelagt af Kommissionen)

Begrundelse

Efter topmødet i Paris den 14.-15. juli 1989, hvor de 24 OECD-landes samordnede aktion til fordel for den økonomiske omstrukturering i Polen og Ungarn blev vedtaget, udstedte Rådet forordning (EØF) nr. 3906/89, og der blev med henblik herpå opført 300 mio. ECU på Fællesskabets budget for 1990.

I mellemtiden er andre lande i Central- og Østeuropa slået ind på vejen mod demokrati og har truffet eller givet tilsagn om at ville træffe foranstaltning til indførelse af markedsøkonomi. Kommissionen forelagde derfor Det Europæiske Råd en handlingsplan på dets ekstraordinære møde i Dublin den 28. april 1990, som blev positivt modtaget. Det Europæiske Råd tilsluttede sig forslaget om at anmode G-24 om at udvide bistanden til også at omfatte DDR, Tjekkioslovakiet, Jugoslavien, Bulgarien og Rumænien. 24-landegruppens ministre forventes at træffe beslutning herom på deres møde den 4. juli 1990, undtagen hvad angår Rumænien, som i betragtning af de seneste beklædheder sandsynligvis ikke vil blive taget i betragtning. Kommissionen forpligter sig derfor til ikke at iværksætte økonomiske bistandsaktioner til fordel for Rumænien, omend dette land fortsat opføres på den foreslåede liste over begunstigede lande, medmindre situationen tillader det, navnlig hvis Rådet har besluttet at undertegne samarbejdsaftalen med Rumænien.

Med henblik på denne udvidelse er der blevet godkendt en revision af de finansielle overslag for 1990-92, og et tillægsbudget for 1990, omfattende en bevillingsforhøjelse fra 200 mio. ECU til 500 mio. ECU samtidig med en konvertering heraf til opdelte bevillinger, er under vedtagelse.

Kommissionen foreslår at begrænse ændringerne af forordning (EØF) nr. 3906/89 til det strengt nødvendige og ikke foretage materielle ændringer, bortset fra at anvendelsesområdet udvides til at omfatte fødevarerhjælp og andre humanitære foranstaltninger.

For at gøre bestemmelserne klarere og skabe overensstemmelse med gældende regler for overdragelse af gennemførelsesbeføjelser foreslår Kommissionen en ny ordlyd af artikel 8, hvor der fuldt ud tages hensyn til de retningslinjer, der var gældende for vedtagelsen af forordning (EØF) nr. 3906/89.

Det foreslås endvidere ikke længere at angive størrelsen af de bevillinger, der anses for nødvendige til aktionen, for at understrege, at de er flerårige.

Kommissionen henleder afslutningsvis Rådets opmærksomhed på, at denne forordning er særdeles hastende, fordi Kommissionen i henhold til finansforordningen i princippet skal disponere over de på budgettet opførte bevillinger inden regnskabsårets udgang.

Kommissionen meddeler i øvrigt Rådet, at den har til hensigt inden for rammerne af den budgetartikel, der er fastsat med henblik på landene i Central- og Østeuropa, at forvalte humanitær bistand og bidrag til ikke statslige organisationers aktioner efter de sædvanlige regler på dette område, dvs. at den del af de fastsatte bevillinger, der anvendes, ikke må overstige 5% af det samlede beløb.

forslag til Rådets forordning om ændring af
forordning (EØF) nr. 3906/89
med henblik på at udvide den økonomiske bistand til
andre lande i Central- og Østeuropa

RADET FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR -

under henvisning til Traktaten om Oprettelse af Det Europæiske Økonomiske Fællesskab, særlig artikel 235,

under henvisning til forslag fra Kommissionen,

under henvisning til udtalelse fra Europa-Parlamentet⁽¹⁾, og

ud fra følgende betragtninger:

Fællesskabet og dets medlemsstater har besluttet at gøre en fælles indsats sammen med visse tredjelande for at iværksætte foranstaltninger, der skal støtte den igangværende økonomiske og sociale reformproces i Ungarn og Polen; i Rådets forordning (EØF) nr. 3906/89 af 18. december 1989⁽²⁾ fastsættes i denne sammenhæng betingelserne for ydelse af økonomisk bistand til disse lande;

24-landegruppen og Fællesskabet fastslog på ministermødet den 4. juli 1990, at betingelserne er opfyldt i visse andre lande i Central- og Østeuropa for at udvide bistandsforanstaltningen til også at omfatte omstruktureringen af deres økonomier;

der bør årligt afsættes passende EF-finansieringsmidler i De Europæiske Fællesskabs budget -

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

I forordning (EØF) nr. 3906/89 foretages følgende ændringer:

1. Titlen til forordning (EØF) nr. 3906/89 affattes således:

"Rådets forordning (EØF) nr. 3906/89 af 18. december 1989 om økonomisk bistand til visse lande i Central- og Østeuropa".

⁽¹⁾ Udtalelse afgivet den

⁽²⁾ EFT nr. L 375 af 23.12.1989, s. 11.

2. Artikel 1 affattes således:

"Artikel 1

Fællesskabet yder økonomisk bistand til de lande i Central- og Østeuropa, som er opregnet i bilaget, efter de kriterier, der fastsættes ved denne forordning."

3. Artikel 2 ophæves; artikel 3 - 11 bliver til artikel 2 - 10.
4. I artikel 3, stk. 1 (to gange), artikel 7, stk. 1, og artikel 9, stk. 1, ændres udtrykket "I Polen og Ungarn" til udtrykket "I landene i Central- og Østeuropa".

5. I artikel 3, stk. 1, indsættes et tredje afsnit med følgende ordlyd:

"Bistanden kan ligeledes anvendes til humanitære bistandsforanstaltninger, bl.a. levering af fødevarer til befolkninger, der lider under alvorlige forsyningsvanskeligheder".

6. I artikel 3, stk. 2, indsættes et andet afsnit med følgende ordlyd:

"Ved tildelingen af finansielle midler tages der hensyn til andre finansielle fællesskabsressourcer, som de pågældende lande vil kunne få del i."

7. Artikel 8 affattes således:

"Artikel 7

1. De generelle retningslinjer for bistanden, sektorprogrammerne og de foranstaltninger, som i kraft af deres omfang har en betydning, der kan sidestilles med sidstnævnte, vedtages efter fremgangsmåden i artikel 9, stk. 2 og 3.

2. De øvrige foranstaltninger, og navnlig de i artikel 3, stk. 1, tredje afsnit, omhandlede, vedtages af Kommissionen."

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft på tredjedagen efter offentliggørelsen i De Europæiske Fællesskabers Tidende.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den

På Rådets vegne

Formand

5

B I L A G

BULGARIEN

JUGOSLAVIEN

POLEN

RUMÆNIEN

TJEKKOSLOVAKIET

DEN TYSKE DEMOKRATISKE REPUBLIK

UNGARN

FINANSIERINGSOVERSIGT

1. BUDGETPOST:

Artikel 996 vedrørende landene i Central- og Østeuropa, 500 mio. ECU.

2. RETSGRUNDLAG:

Traktatens artikel 235.

3. BESKRIVELSE AF FORANSTALTNINGEN:

Generelt bistandsprogram til fordel for landene i Central- og Østeuropa.

4. BEGRUNDELSE:

En reform af finanssystemet er et grundlæggende element i den økonomiske omstrukturingsproces.

I tilslutning til indførelsen af demokratiske styreformer og til reformen af de økonomiske systemer i landene i Central- og Østeuropa kræves der et finansielt indgreb fra EØF's side i form af bistand til den økonomiske omstrukturering for at hjælpe disse lande med at fuldføre deres reformer.

5. FINANSIELLE VIRKNINGER:

500 mio. ECU i forpligtelsesbevillinger og 350 mio. ECU i betalingsbevillinger for 1990.

KOM(90) 318 endelig udg.

DOKUMENTER

DA

19

Katalognummer : CB-CO-90-345-DA-C
ISBN 92-77-62295-4

SALGSPRIS	til og med 30 sider: 3,50 ECU	for hver 10 sider derudover: 1,25 ECU
-----------	-------------------------------	---------------------------------------

Kontoret for De Europæiske Fællesskabers Officielle Publikationer
L-2985 Luxembourg